



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. december 1.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2023/0421 (COD)

16292/23
ADD 1

CODIF 15
CODEC 2363
SAN 719
SOC 847
EMPL 608

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2023. november 27.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2023) 738 final
Tárgy:	MELLÉKLETEK a következőhöz: Javaslat AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE a munkavállalóknak a munkájuk során rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek és reprodukciót károsító anyagoknak való kitétséggel kapcsolatos kockázatokkal szembeni védelméről (hatodik egyedi irányelv a 89/391/EGK tanácsi irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (kodifikált szöveg) (EGT-vonatkozású szöveg)

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2023) 738 final –
Annexes 1 to 6.

Melléklet: COM(2023) 738 final – Annexes 1 to 6

Brüsszel, 2023.11.27.
COM(2023) 738 final

ANNEXES 1 to 6

MELLÉKLETEK

a következőhöz:

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE

**a munkavállalóknak a munkájuk során rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek és reprodukciót károsító anyagoknak való kitettséggel kapcsolatos kockázatokkal szembeni védelméről (hatodik egyedi irányelv a 89/391/EGK tanácsi irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (kodifikált szöveg)
(EGT-vonatkozású szöveg)**

↓ 2004/34/EU → ₁ 2014/27
--

I. MELLÉKLET

Anyagok, →₁ keverékek ← és eljárások listája (2. cikk a) pontjának ii. alpontja)

1. Auramin gyártás.
 2. A szénkoromban, kőszénkátrányban vagy kőszén-kátrányszurokban jelenlévő policiklusos aromás szénhidrogéneknek való kitettséget magában foglaló munka.
 3. A réz-nikkel kéneskő pörkölése és elektrolitikus finomítása során keletkező pornak, füstnek és permetnek való kitettséget magában foglaló munka.
 4. Erős savas eljárás az izopropil-alkohol gyártása során.
 5. Keményfapornak való kitettséget magában foglaló munka¹.
-

↓ 2017/2398 1.4 cikk

6. A kristályos szilícium-dioxid munkafolyamat során keletkező belélegezhető porának való kitettséget magában foglaló munka.
-

↓ 2017/2398 1.2 cikk

7. A bőr korábban belső égésű motorokban a mozgó alkatrészek kenésére és hűtésére használt ásványolajoknak való kitettségével járó munka.
 8. Dízelmotor-kipufogógázoknak való kitettséggel járó munka.
-

¹ Néhány keményfa felsorolása megtalálható „Wood Dust and Formaldehyde” cím alatt a Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Humans (Monográfiák az emberi szervezetben rákkeltő anyagokkal kapcsolatos kockázatok becsléséről) 62. kötetében, Nemzetközi Rákkutató Központ (IARC), Lyon, 1995. évi kiadás.

↓ 2004/34/ EK

II. MELLÉKLET

A munkavállalók egészségügyi felülvizsgálatára vonatkozó gyakorlati ajánlások (15. cikk (7) bekezdése)

↓ 2022/431 1. cikk 16. pont

1. A rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek vagy reprodukciót károsító anyagoknak kitett munkavállalók egészségügyi felülvizsgálatáért felelős orvosnak és/vagy hatóságnak ismernie kell az egyes munkavállalók kitettségének feltételeit vagy körülményeit.
-

↓ 2004/34

2. A munkavállalók egészségügyi felülvizsgálatát a foglalkozás-egészségügy elveivel és gyakorlatával összhangban kell elvégezni; annak legalább a következő intézkedéseket kell magában foglalnia:
 - a munkavállaló kórtörténetének és szakmai pályafutásának nyilvántartása,
 - személyes beszélgetés,
 - szükség esetén biológiai ellenőrzés, valamint a korai és visszafordítható károsodások kivizsgálása.

Amennyiben egészségügyi felülvizsgálatnak vetik alá, minden munkavállaló esetében születhet döntés további vizsgálatokról a foglalkozás-egészségügy rendelkezésére álló legújabb ismeretek figyelembevételével.

↓ 2019/130 1.3 cikk és melléklet
 →₁ 2019/983 1. cikk 3. pont és a melléklet
 →₂ 2022/431 1. cikk 17. pont és a melléklet 1. pont a) alpont
 →₃ 2022/431 1. cikk 17. pont és a melléklet 1.pont b) alpont

III. MELLÉKLET

HATÁRÉRTÉKEK ÉS EGYÉB KÖZVETLENÜL KAPCSOLÓDÓ RENDELKEZÉSEK (17. CIKK)

A. FOGLALKOZÁSI KITETTSÉGRE VONATKOZÓ HATÁRÉRTÉKEK

Az anyag neve	EK-szám ⁽¹⁾	CAS-szám ⁽²⁾	Határértékek						Megjegyzés	Átmeneti intézkedések
			8 óra ⁽³⁾			Rövid távon ⁽⁴⁾				
			mg/m ³⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Keményfaporok	—	—	2 ⁽⁸⁾	—	—	—	—	—	—	Határérték 3 mg/m ³ 2023. január 17-ig

Króm(VI)-vegyületek, melyek a 2. cikk a) pontjának i. alpontja értelmében rákkeltő anyagnak minősülnek (krómként kifejezve)	—	—	0,005	—	—	—	—	—	—	Határérték 0,010 mg/m ³ 2025. január 17-ig Határérték: 0,025 mg/m ³ a füstképzéssel járó hegesztési és plazmavágási folyamatokra, illetve az ezekhez hasonló munkafolyamatokra vonatkozóan 2025. január 17-ig
Tűzálló kerámiaszálak, melyek a 2. cikk a) pontjának i. alpontja értelmében rákkeltő anyagnak minősülnek	—	—	—	—	0,3	—	—	—	—	
A kristályos szilícium-dioxid belélegezhető pora	—	—	0,1 ⁽⁹⁾	—	—	—	—	—	—	

→ ₂ Benzol ←	→ ₂ 0200-753-7 ←	→ ₂ 71-43-2 ←	→ ₂ 0,66 ←	→ ₂ 0,2 ←	→ ₂ – ←	→ ₂ – ←	→ ₂ – ←	→ ₂ – ←	→ ₂ bőr ⁽¹⁰⁾ ←	→ ₂ Határérték 1 ppm (3,25 mg/m ³) 2024. április 5-ig. Határérték 0,5 ppm (1,65 mg/m ³) 2024. április 5-től 2026. április 5-ig. ←
Vinil-klorid monomer	200-831-0	75-01-4	2,6	1	—	—	—	—	—	
Etilén-oxid	200-849-9	75-21-8	1,8	1	—	—	—	—	bőr ⁽¹⁰⁾	
1,2-epoxipropán	200-879-2	75-56-9	2,4	1	—	—	—	—	—	
Triklór-etilén	201-167-4	79-01-6	54,7	10	—	164,1	30	—	Bőr ⁽¹⁰⁾	
Akrlamid	201-173-7	79-06-1	0,1	—	—	—	—	—	Bőr ⁽¹⁰⁾	
2-nitropropán	201-209-1	79-46-9	18	5	—	—	—	—	Bőr ⁽¹⁰⁾	
o-toluidin	202-429-0	95-53-4	0,5	0,1	—	—	—	—	—	
4,4'-Metilén-dianilin	202-974-4	101-77-9	0,08	—	—	—	—	—	Bőr ⁽¹⁰⁾	
Epiklór-hidrin	203-439-8	106-89-8	1,9	—	—	—	—	—	Bőr ⁽¹⁰⁾	
Etilén-dibromid	203-444-5	106-93-4	0,8	0,1	—	—	—	—	Bőr ⁽¹⁰⁾	
1,3-butadién	203-450-8	106-99-0	2,2	1	—	—	—	—	—	
Etilén-diklorid	203-458-1	107-06-2	8,2	2	—	—	—	—	Bőr ⁽¹⁰⁾	

Hidrazin	206-114-9	302-01-2	0,013	0,01	—	—	—	—	Bőr ⁽¹⁰⁾	
Brómetilén	209-800-6	593-60-2	4,4	1	—	—	—	—	—	
Dízelmotor- kipufogógáz			0,05 (*)							A föld alatti bányászat és az alagútépítés esetében a határérték 2026. február 21-től válik alkalmazandóvá.
Ezen irányelv értelmében rákkeltő hatású – különösen a benzo[a]pirén tartalmú – többgyűrűs aromás szénhidrogén keverékek									Bőr ⁽¹⁰⁾	
Korábban belső égésű motorokban a mozgó alkatrészek kenésére és hűtésére használt ásványolajok									Bőr ⁽¹⁰⁾	

→ ₁ Kadmium és szervetlen vegyületei ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,001 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←		→ ₁ 0,004 mg/m ³ határérték ⁽¹²⁾ 2027. július 11-ig. ←
→ ₁ Berillium és szervetlen berilliumvegyületek ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,0002 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ bőr- és légzőszervi érzékenység ⁽¹³⁾ ←	→ ₁ 0,0006 mg/m ³ határérték 2026. július 11-ig. ←
→ ₁ Az arzénsav és sói, valamint szervetlen arzénvegyületek ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,01 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	
→ ₁ Formaldehid ←	→ ₁ 200-001-8 ←	→ ₁ 50-00-0 ←	→ ₁ 0,37 ←	→ ₁ 0,3 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,74 ←	→ ₁ 0,6 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ Bőrérzékenység ⁽¹⁴⁾ ←	→ ₁ 0,62 mg/m ³ vagy 0,5ppm határérték ⁽³⁾ az egészségügyi ágazat, a temetkezési és balzsamozási ágazat számára 2024. július 11-ig. ←
→ ₁ 4,4'-metilén-bisz(2-klór-anilin) ←	→ ₁ 202-918-9 ←	→ ₁ 101-14-4 ←	→ ₁ 0,01 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ bőr ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ Akrilnitril ←	→ ₃ 203-466-5 ←	→ ₃ 107-13-1 ←	→ ₃ 1 ←	→ ₃ 0,45 ←	→ ₃ — ←	→ ₃ 4 ←	→ ₃ 1,8 ←	→ ₃ — ←	→ ₃ Bőr ⁽¹⁰⁾ Bőrérzékenység ⁽¹⁴⁾ ←	→ ₃ A határértékek 2026. április 5-től alkalmazandók. ←

→ ₃ Nikkelvegyületek ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ 0,01 ⁽¹⁵⁾ 0,05 ⁽¹⁶⁾ ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ Bőr- és légzőszervi érzékenység ⁽¹³⁾ ←	→ ₃ A határérték ⁽¹⁵⁾ 2025. január 18-tól alkalmazandó. A határérték ⁽¹⁶⁾ 2025. január 18-tól alkalmazandó. Addig 0,1 mg/m ³ ⁽¹⁶⁾ határérték alkalmazandó. ←
→ ₃ Szervetlen ólom és vegyületei ←			→ ₃ 0,15 ←							
→ ₃ N,N-Dimetilacetamid ←	→ ₃ 204-826-4 ←	→ ₃ 127-19-5 ←	→ ₃ 36 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ 72 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ Bőr ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ Nitrobenzol ←	→ ₃ 202-716-0 ←	→ ₃ 98-95-3 ←	→ ₃ 1 ←	→ ₃ 0,2 ←					→ ₃ Bőr ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ N,N-dimetilformamid ←	→ ₃ 200-679-5 ←	→ ₃ 68-12-2 ←	→ ₃ 15 ←	→ ₃ 5 ←		→ ₃ 30 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ Bőr ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ 2-Metoxietanol ←	→ ₃ 203-713-7 ←	→ ₃ 109-86-4 ←		→ ₃ 1 ←					→ ₃ Bőr ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ 2-metoxietilacetát ←	→ ₃ 203-772-9 ←	→ ₃ 110-49-6 ←		→ ₃ 1 ←					→ ₃ Bőr ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ 2-etoxietanol ←	→ ₃ 203-804-1 ←	→ ₃ 110-80-5 ←	→ ₃ 8 ←	→ ₃ 2 ←					→ ₃ Bőr ⁽¹⁰⁾ ←	

→ ₃ 2-Etoxi-etil-acetát ←	→ ₃ 203-839-2 ←	→ ₃ 111-15-9 ←	→ ₃ 11 ←	→ ₃ 2 ←					→ ₃ Bőr ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ 1-Metil-2-pirrolidon ←	→ ₃ 212-828-1 ←	→ ₃ 872-50-4 ←	→ ₃ 40 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ 80 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ Bőr ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ Higanyszervetlen higanyvegyületek, beleértve a higany-oxidot és a higany-kloridot (higanyra számítva) ←			→ ₃ 0,02 ←							
→ ₃ Biszfenol-A; 4,4'-izopropilidén-difenol ←	→ ₃ 201-245-8 ←	→ ₃ 80-05-7 ←	→ ₃ 2 ⁽¹¹⁾ ←							
→ ₃ Szén-monoxid ←	→ ₃ 211-128-3 ←	→ ₃ 630-08-0 ←	→ ₃ 23 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ 117 ←	→ ₃ 100 ←			

- (1) Az EK-szám, azaz az EINECS-, ELINCS- vagy NLP-szám az anyag Európai Unió belüli hivatalos száma, az 1272/2008/EK irányelv VI. melléklete 1. részének 1.1.1.2. pontjában meghatározottak szerint.
- (2) CAS-szám: Vegyi anyag Nyilvántartási Szolgálat nyilvántartási szám.
- (3) Nyolcórás időtartammal súlyozott átlagnak megfelelő referencia-időtartamra vonatkoztatva mért vagy számított adat.
- (4) Rövid távú kitettségi határérték (STEL) Olyan határérték, amely felett nem fordulhat elő kitettség, és amely 15 perces időtartamra vonatkozik, ha másképpen nem határozzák meg.
- (5) mg/m^3 = milligramm per köbméter 20 °C-os és 101,3 kPa-os levegőben (760 higanymilliméter nyomás).
- (6) ppm = milliomodrész adott térfogatnyi levegőben (ml/m^3).
- (7) f/ml = szálak egy milliliterben.
- (8) Belélegezhető frakció; ha keményfapor más faporral keveredik, a határérték a keverékben szereplő összes faporra alkalmazandó.
- (9) Belélegezhető frakció.
- (10) A bőr kitettsége útján jelentős mértékben hozzájárulhat a szervezet összterheléséhez.
- ₁⁽¹¹⁾ Belélegezhető frakció. ←
- ₁⁽¹²⁾ Belélegezhető frakció. Belélegezhető frakció azokban a tagállamokban, amelyek ezen irányelv hatálybalépésének időpontjában biomonиторing-rendszert alkalmaznak, amelyben a vizeletben kimutatható kreatinin esetében a biológiai határérték legfeljebb 0,002 mg Cd/g lehet. ←
- ₁⁽¹³⁾ Az anyag bőr- és légúti érzékenységet okozhat. ←
- ₁⁽¹⁴⁾ Az anyag bőrérzékenységet okozhat. ←
- (15) Belélegezhető frakció, nikkelnként mérve.
- (16) Belélegezhető frakció, nikkelnként mérve.
- (*) Elemi szénként mérve.

B. EGYÉB KÖZVETLENÜL KAPCSOLÓDÓ RENDELKEZÉSEK

p.m.

IV. MELLÉKLET

BIOLÓGIAI HATÁRÉRTÉKEK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI FELÜLVIZSGÁLATOKKAL KAPCSOLATOS INTÉZKEDÉSEK

(a 16. cikk (4) bekezdése)

1. Ólom és ionos vegyületei
 - 1.1. A biológiai monitorozás magában kell, hogy foglalja a vér ólomszintjének (PbB) mérését elnyelési színpé vizsgálattal vagy egyéb azonos eredményeket adó módszerrel. A kötelező biológiai határérték:
70 µg Pb/100 ml vér
 - 1.2. Orvosi felülvizsgálatra kerül sor, ha olyan levegőnek vannak kitéve, amelyben az ólom koncentrációja meghaladja a 0,075 mg/m³ értéket, heti 40 óra idővel súlyozott átlagként számítva, vagy ha a mérések szerint az egyes munkavállalókban a vér ólomszintje meghaladja a 40 µg Pb/100 ml vér értéket.
-



V. MELLÉKLET

A. rész

A hatályon kívül helyezett irányelv és módosításai (a 25. cikk szerint)

Az Európai Parlament és a Tanács
2004/37/EK irányelve
(HL L 158, 2004.4.30., 50. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács
2014/27/EU irányelve
(HL L 65, 2014.5.3., 1. o.)

kizárólag az 5. cikk

Az Európai Parlament és a Tanács
2017/2398/EU irányelve
(HL L 345, 2017.12. 27., 87.o.)

Az Európai Parlament és a Tanács
2019/130/EU irányelve
(HL L 30, 2019. 1. 31.1., 112. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács
2019/983/EU irányelve
(HL L 164, 2019. 6. 20., 23.o.)

Az Európai Parlament és a Tanács
(EU) 2019/1243 rendelete
(HL L 198., 2019.7.25., 241. o.)

kizárólag a melléklet III.
részének 12. pontja

Az Európai Parlament és a Tanács
2022/431/EU irányelve
(HL L 88, 2022. 3.16., 1.o.)

B. rész

A belső jogba való átültetésre vonatkozó határidők és az alkalmazás kezdőnapjai (a 25. cikk szerint)

Irányelv	Az átültetés határideje	[A hatálybalépés ideje]
2004/37/EK irányelv	1992/12/31; 2000/06/27; 2003/04/29;	2004/05/20
(EU) 2014/27 irányelv	2015/06/01	2014/03/25
(EU) 2017/2398 irányelv	2020/01/17	2018/01/16/
(EU) 2019/130 irányelv	2021/02/20	2019/02/20
(EU) 2019/983 irányelv	2021/07/11	2019/07/10
(EU) 2022/431 irányelv	2024/04/05	2022/04/05

VI. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

2004/37/EK irányelv	Ez az irányelv
1. cikk	1. cikk
2 cikk a) és b) alpont	2. cikk, a) és b) alpont
2. cikk, b) alpont	2. cikk, c) alpont
2 . cikk, bb) alpont	2. cikk, d) alpont
2. cikk, bc) alpont	2 . cikk, e) alpont
2. cikk, c) alpont	2. cikk, f) alpont
2. cikk, d) alpont	2. cikk, g) alpont
2. cikk, e) alpont	2. cikk, h) alpont
3. cikk	3. cikk
4. cikk	4. cikk
5. cikk (1), (2) és (3) bekezdés	5. cikk (1), (2) és (3) bekezdés
5. cikk, 3a) alpont	5. cikk, 4) alpont
5. cikk, 3b) alpont	5. cikk, 5) alpont
5. cikk, 4) alpont	5. cikk, 6) alpont
5. cikk, 5) alpont	5. cikk, 7) alpont
6 .cikk	6. cikk
7. cikk	7. cikk
8. cikk	8. cikk
9. cikk	9. cikk
10. cikk	10. cikk
11. cikk	11. cikk
12. cikk	12. cikk
13. cikk	13. cikk
13a. cikk	14. cikk

14. cikk	15. cikk
15. cikk, (1) bekezdés	16. cikk, (1) bekezdés
15. cikk, (1a) bekezdés	16. cikk, (2) bekezdés
15. cikk, (2) bekezdés	16. cikk, (3) bekezdés
16. cikk	17. cikk
16a. cikk	18. cikk
17. cikk	19. cikk
17a. cikk	20. cikk
17b. cikk	21. cikk
18. cikk	22. cikk
18a. cikk	23. cikk
19. cikk	24. cikk
20. cikk	25. cikk
21. cikk	26. cikk
22. cikk	27. cikk
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	II. melléklet
III. melléklet	III. melléklet
IIIa. melléklet	IV. melléklet
IV. melléklet	–
V. melléklet	–
–	V. melléklet
–	VI. melléklet